ЦИФРОВОЙ ИНСТРУМЕНТАРИЙ УЧИТЕЛЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА: ВЫСТАВКА ПРОЛОНГИРОВАННОГО ДЕЙСТВИЯ

Аннотация

Статья посвящена актуальным вопросам применения цифровых технологий в иноязычном образовании, важности обучения учителей цифровой грамотности, осмысления цифровизации как насущной образовательной и социальной проблематики. Авторы представляют учебный проект «Виртуальная выставка цифровых инструментов и методических советов по их применению на занятиях по иностранному языку», являющийся результатом сотрудничества студентов бакалавриата и магистратуры по направлению «Педагогическое образование» и разработанный по инициативе преподавателей Института иностранных языков Московского городского педагогического университета. Представленная онлайн-выставка может стать основой для дальнейшего сотрудничества специалистов в области лингводидактики, которое обеспечит современное качество преподавания и изучения иностранных языков благодаря грамотному внедрению цифры в образовательный процесс.

Abstract

DIGITAL TOOLKIT OF A FOREIGN LANGUAGE TEACHER: PROLONGED ACTION EXHIBITION

This article proposes the use of digital instruments in the foreign language teaching and the importance of digital literacy teacher training as well as developing in them a reflection on digital technology, which is a major educational and social issue. The authors present an educational project resulting from a collaboration of Bachelor's and Master's degree students in Pedagogy, designed on the initiative of the Institute of Foreign Languages teachers at Moscow City University – a virtual exhibition of digital tips and tools used in the language classroom. This online exhibition could become a basis for further cooperation in the field of language teaching and learning in the future, which according to methodologists' view will be more effective due to digital technology.

Ключевые слова

цифровизация образования; профессиональная подготовка учителей; цифровые образовательные ресурсы; цифровая грамотность; цифровая гражданственность; лингводидактика

Keywords

digitalization of education; teacher training; digital educational resources; digital literacy; digital citizenship; linguodidactics

В XXI веке преподаватель должен учитывать тенденции образования, среди которых выделяются необходимость соответствия стандартам международного уровня, интернационализация содержания образования, непрерывность образования и его дигитализация, предполагающая применение цифровых сервисов, технологий для повышения эффективности обучения [1].

Профессиограмма учителя иностранного языка (далее — ИЯ) обновляется согласно лингвообразовательным тенденциям, а также требованиям к уровню сформированности информационно-коммуникационной компетенции, предъявляемым к современным учителям ИЯ [8]. Е. Г. Тарева выделяет направленность деятельности преподавателя на применение цифровых технологий в обучении ИЯ при условии дигитализации образования [5], а также указывает на возможное появление новых, «цифровых», педагогических профессий [6]. Мировая социальная динамика доказательно убеждает в реальности цифровой трансформации школы как одной из важнейших общественных институций [12], а профессиональная подготовка учителей претерпевает качественные изменения, как на институциональном, так и на личностном уровне [3]. Поднимаются вопросы о формировании цифровой грамотности учителей как экосистемы, объединяющей в себе технологическую, информационную, визуальную, медийную, медиативную грамотность, осознание специфики коммуникации, опосредованной цифровыми технологиями, и формирование способности взаимодействовать и действовать сообща, эффективно и надлежащим образом используя доступные технологии [9, с. 41–42] в условиях соблюдения этических и общественных норм (в том числе обеспечивая инклюзивные цифровые практики), что приводит к созданию понятия *цифровая гражданственность* (*citoyenneté numérique*) [11].

Активная деятельность в совершенствовании высшего профессионального образования и предоставление качественной реализации образовательной программы магистратуры «Педагогическое образование. Цифровая лингводидактика» являются приоритетными направлениями работы кафедры французского языка и лингводидактики Института иностранных языков Московского городского педагогического университета (далее — ИИЯ МГПУ).

Программа магистерской подготовки «Цифровая лингводидактика» (победитель грантового конкурса Благотворительного фонда В. Потанина, проект № GK 190001276) базируется на опыте отечественного и зарубежного преподавания ИЯ в условиях применения ИКТ, внедрения передовых методик в образовательный процесс и повышения качества обучения ИЯ на разных уровнях образования. Программа нацелена на обучение высококвалифицированных специалистов, которые готовы к экспертной оценке лингвообразовательных электронных пособий, а также к созданию собственного контента на базе электронных ресурсов, которые способствуют повышению уровня владения ИЯ (подробнее о программе см. [7]).

Руководствуясь идеями социального конструктивизма и основываясь на принципах интерактивного обучения, авторы-разработчики образовательной программы предусмотрели ряд практико-ориентированных заданий, реализация которых позволила магистрантам, по большей части действующим школьным учителям и вузовским преподавателям ИЯ:

а) овладеть теоретическими и практическими аспектами использования компьютерных и сетевых технологий в обучении языку, что составляет предмет рассмотрения компьютерной (цифровой) лингводидактики [2];

б) освоиться в обширном море цифровых инструментов, возможных к применению в лингводидактической практике, и проявить себя в реализации коллаборативного проекта (подробнее см. [4]);
в) доказать свою цифровую грамотность (*littératie numérique*) в качестве полноправных граждан цифрового мира (*citoyens numériques*) в рамках реализации личностно-социального и деятельностного подхода при обучении, то есть «активно участвовать в жизни общества таким образом, чтобы это было значимым и полезным для них самих и для других на микро- и макросоциальном уровне, другими словами, на межличностном уровне и на уровне общества, <…> осознавать (в частности) межличностное, социальное, культурное, социальное и экологическое воздействие цифровых технологий и практик» (*participer activement à la vie de la société d'une manière signifiante et bénéfique pour eux-mêmes et pour les autres au niveau micro- et macrosocial, autrement dit au niveau interpersonnel et au niveau de la société, <…> avoir conscience de l'impact (notamment) interpersonnel, social, culturel, sociétal et environnemental des technologies et des pratiques numériques*) [10, с. 13–14].

Одним из учебных заданий, выполненных магистрантами цифровой лингводидактики, стал коллаборативный проект «Выставка-апробация "Цифровые инструменты учителя иностранного языка"» (апрель — июнь 2021 г.). Основополагающая идея выставки-апробации, которая также послужила и мотивацией для ее создания, заключалась в желании, возможности и необходимости студентов ИИЯ МГПУ поделиться опытом практического использования цифровых образовательных ресурсов (далее — ЦОР) для повышения эффективности образовательного процесса в рамках обучения ИЯ. В разработке материалов онлайн-выставки цифровых артефактов приняли участие студенты ИИЯ МГПУ, обучающиеся на направлении «Педагогическое образование», профили подготовки «Цифровая лингводидактика» (уровень магистратуры), «Разработка и оценивание электронных средств обучения ИЯ» (уровень магистратуры), «Французский язык» (уровень бакалавриата).

Участники-докладчики посредством трехминутных видеороликов попытались раскрыть особенности и потенциал разнообразных ЦОР, продемонстрировать возможные способы их использования в образовательном контексте на примере упражнений и мини-уроков по выбранному участником ИЯ.

На начальном этапе проектирования выставки-апробации была проведена установочная онлайн-сессия для организаторов (преподавателей кафедры и магистрантов направления «Цифровая лингводидактика»), в ходе которой была сформирована команда студентов-разработчиков. Ее основной задачей являлось создание благоприятной для навигации и использования экосистемы выставки-апробации, в которой посетители смогли бы ознакомиться с работами студентов ИИЯ МГПУ. Данная задача была решена командой разработчиков посредством создания сайта выставки-апробации «Цифровые инструменты учителя ИЯ» и Youtube-канал, которые впоследствии были интегрированы между собой.

Цифровые образовательные ресурсы, представленные студентами ИИЯ МГПУ, были созданы на базе современных платформ, таких как Genially, Wordwall, Padlet, WeGotTrip и др. (с полным списком задействованных сервисов можно ознакомиться на главной странице сайта, а также во вкладках с выставочными материалами). Главным преимуществом использованных веб-инструментов является возможность создания на их основе мультимедийных интерактивных

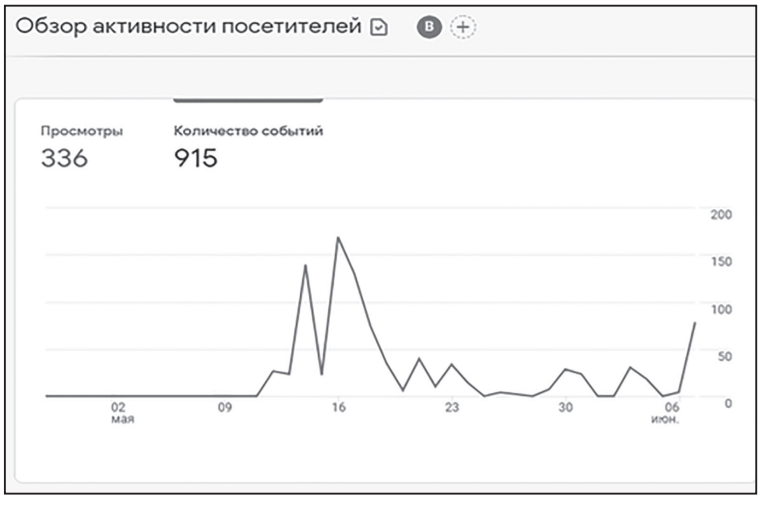
упражнений, презентаций и тестов. На сайте представлен широкий спектр ресурсов лингводидактической, личностной и метапредметной направленности, способствующих формированию иноязычной коммуникативной компетенции и ее составляющих; развитию творческих способностей учеников и креативного мышления; дифференциации и индивидуализации процесса образования; решению воспитательных задач обучения ИЯ. Материалы выставки, позволяющие познакомиться с новыми цифровыми образовательным ресурсами, представляют ценность для преподавателей ИЯ для их последующего применения на уроках. Данные ресурсы позволят сократить время на подготовку к занятиям, разнообразить образовательный процесс и сделать его более интерактивным, повысить вовлеченность и мотивацию обучающихся.

Следует отметить, что разработчики выставочных материалов целенаправленно отбирали сервисы, работа с которыми не требует высокой квалифицированной подготовки учителя в сфере IT-технологий. Помимо того, участники-докладчики включили в каждый ролик подробную инструкцию по работе с тем или иным сервисом, а также рассказали о всех его функциях, преимуществах и недостатках. В ходе подготовки выставки было разработано около тридцати скринкастов.

Сайт выставки был создан командой студентов-разработчиков на основе бесплатного хостинга-конструктора «Google Sites». На главной странице размещается ключевая информация по проходящей выставке – вводное слово, которое раскрывает основную идею и цель выставки-апробации, а также вкладки, предоставляющие посетителям удобную навигацию по сайту: возможность просмотреть программу выставки, увидеть разработанные участниками-докладчиками материалы и оставить отзыв о работе выставки. Аналитика активности посетителей сайта выставки-апробации «Цифровые инструменты учителя ИЯ» представлена на рисунке 1.

Рис. 1

Аналитика активности посетителей сайта выставки-апробации «Цифровые инструменты учителя ИЯ»



Помимо сайта, для повышения степени удобства использования, увеличения количества посетителей, привлечения внимания выходящей за рамки ИИЯ МГПУ аудитории и расширения возможностей пользователей по взаимодействию с разработанными материалами, командой студентов-разработчиков был создан Youtube-канал под названием «DigitalExhibition2021». На данном канале все материалы, представленные в рамках выставки, были размещены и рассортированы по тематическим плейлистам. Видеохостинг Youtube в силу своих особенностей позволяет повысить степень интерактивности выставочных материалов благодаря предоставлению посетителям возможности оставить свое мнение или задать интересующий их вопрос автору того или иного ролика в комментариях, оценить видеоролик с помощью соответствующих кнопок («нравится» / «не нравится»). Международная популярность

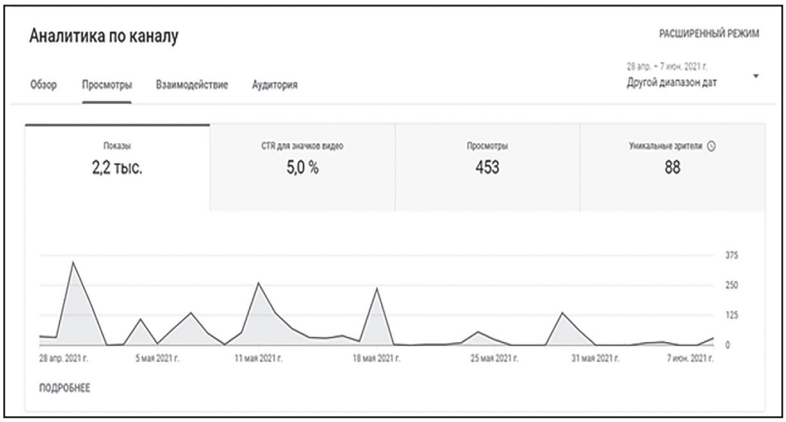


Рис. 2

Аналитика просмотров по Youtube-каналу выставки-апробации «Цифровые инструменты учителя ИЯ»

«Youtube» как пространства для публикации собственных видео также позволяет выставке-апробации охватить большую аудиторию, поделиться разработками студентов со всеми желающими их увидеть.

Работа по созданию сайта, выставочных материалов и Youtube-канала заняла больше двух месяцев, по завершении которых состоялось открытие выставки-апробации «Цифровые инструменты учителя ИЯ». Вернисаж сопровождался выступлениями представителей от каждой группы участников-докладчиков и студентов-разработчиков, демонстрацией сайта и ответами на вопросы. Далее в течение месяца сайт выставки-апробации был открыт для посещения всеми желающими ознакомиться с представленными материалами.

Выставка-апробация завершилась, были подведены предварительных итоги охвата аудитории. Наличие канала на «Youtube» дало организаторам выставки-апробации возможность собрать аналитические данные (см. рис. 2), которые, в свою очередь, позволили улучшить работу выставки и выстроить современную систему отчетности по ее работе.

Таким образом, выставка-апробация «Цифровые инструменты учителя ИЯ» как учебный проект привела к решению нескольких задач: послужила платформой для презентации возможностей ЦОР в лингводидактической среде, для публикации практических результатов обучения студентов бакалавриата и магистратуры ИИЯ МГПУ по направлению «Педагогическое образование». Так, обучающиеся смогли продемонстрировать знания особенностей функционирования различных ЦОР, умения по их использованию в соответствии с целями обучения ИЯ, а также умения по осуществлению педагогической проектной деятельности. В 2022 году командой разработчиков было принято решение создать дублирующий канал выставки на ведущем российском видеопортале Rutube. Несмотря на завершение этапа апробации, выставка носит перманентный характер, ее сайт открыт для свободного посещения, предложений сотрудничества и пополнения библиотеки цифровых ресурсов современного учителя, онлайн-каналы на видеохостингах Youtube и Rutube обеспечивают пролонгированный образовательный эффект. Тем самым коллектив организаторов виртуальной выставки / диджитал-мастерской учителя ИЯ надеется на ее социально-образовательный потенциал как акселератора отечественной цифровой лингводидактики.

ПЕРСОНАЛИИ:

Елена Генриховна Тарева, доктор пед. наук, профессор, директор ИИЯ МГПУ, руководитель программ магистерской подготовки «Разработка и оценивание электронных средств обучения ИЯ», «Цифровая лингводидактика».

Светлана Владиславовна Михайлова, канд. филол. наук, доцент, и. о. заведующего кафедрой французского языка и лингводидактики ИИЯ МГПУ, руко-

водитель программы подготовки бакалавров «Французский язык», куратор программы магистерской подготовки «Цифровая лингводидактика».
Индира Рафаиловна Абдулмянова, канд. пед. наук, доцент кафедры французского языка и лингводидактики ИИЯ МГПУ, автор идеи и организатор выставки-апробации.
Ирина Владимировна Макарова, ст. научн. сотр., доцент кафедры французского языка и лингводидактики ИИЯ МГПУ, куратор выставки-апробации.

ПОЛЕЗНЫЕ ССЫЛКИ:

Кафедра французского языка и лингводидактики (ИИЯ МГПУ) — URL: https://bit. ly/3g7O51A (дата обращения: 09.08.2022).
Программа магистерской подготовки «Цифровая лингводидактика» (ИИЯ МГПУ) — URL: https://www.mgpu.ru/programs/magister/tsifrovaya-lingvodidaktika/ (дата обращения: 09.08.2022).
Сайт выставки-апробации «Цифровые инструменты учителя ИЯ» — URL: https://sites.google.com/view/digital-2021/ (дата обращения: 09.08.2022).
Rutube-канал выставки-апробации «Цифровые инструменты учителя ИЯ» — URL: https://rutube.ru/channel/25535785/videos/ (дата обращения: 09.08.2022).
Youtube-канал выставки-апробации «Цифровые инструменты учителя ИЯ» — URL: https://www.youtube.com/channel/UCOz9wo402GelG-NCCqil41w (дата обращения: 09.08.2022).

Литература

1. **Бердичевский А. Л., Тарева Е. Г., Языкова Н. В.** Профессиограмма современного учителя иностранного языка. – М.: Флинта, 2021. – 48 с.
2. **Бовтенко М. А.** [и др]. Компьютерная лингводидактика: теория и практика: Курс лекций / Под ред. А. Д. Гарцова. – М.: Изд-во РУДН, 2006. – 211 с.
3. **Михайлова С. В., Кулешова А. В.** Интегрирование ИКТ в практику преподавания иностранных языков: предпосылки и результаты // Преподавание иностранных языков и новые подходы к академическому сотрудничеству в эпоху интернета: Сб. науч. трудов и материалов межд. науч.-практ. конф., Москва, 26 марта 2018 года / Отв. ред. Е. А. Боброва. – М.: РЕЛОД, 2018. – С. 53–59.
4. **Михайлова С. В.** Учитель XXI века: выразить себя через цифру. Размышления до и после проведения мастер-класса // Иностр. языки в школе. – 2020. – № 8. – С. 54–60.
5. **Тарева Е. Г.** Цифровая эпоха и педагогические профессии // Вестник Московского городского педагогического университета. Серия: Философские науки. – 2018. – № 3 (27). – С. 85–90.
6. **Тарева Е. Г.** Иноязычное образование как фактор развития цифровой экономики // Преподаватель XXI век. – 2018. – № 1–1. – С. 73–80.
7. **Тарева Е. Г., Михайлова С. В., Абдулмянова И. Р.** Программа магистерской подготовки «Цифровая лингводидактика»: от идеи до реализации // Материалы межд. конф. Stakeholders and Researchers Summit 2020, Москва, 01–02 декабря 2020 года. – М.: Изд. дом Высшей школы экономики, 2021. – С. 39–47.
8. **Титова С. В., Харламенко И. В.** Информационно-коммуникационная компетенция учителей и преподавателей иностранного языка: структура, уровни, способы формирования // Иностр. языки в школе. – 2018. – № 8. – С. 2–7.
9. **Combe Chr.** Littératie numérique, genres numériques et enseignement à distance // La technologie versus / pour l'apprentissage des langues / Sous la coordination de F. Trujillo. – Barcelone: Éditions Maison des langues, 2022. – P. 40–45.
10. **Ollivier Chr.** Littératie numérique et approche socio-interactionnelle pour l'enseignement-apprentissage des langues. – Graz: Centre européen pour les langues vivantes, 2018. – 102 p.
11. **Ollivier Chr.** Tâches ancrées dans la vie réelle, citoyenneté numérique et autonomie // La technologie versus / pour l'apprentissage des langues / Sous la coordination de F. Trujillo. – Barcelone: Éditions Maison des langues, 2022. – P. 74–79.

12. **Vachkova S. N., Petryaeva E. Yu., Milyaeva D. A.** [et al.] Analytical review of education policies on digital transformation of school education worldwide // Education and City: Quality Education for Modern Cities: Proceedings of the Fourth Annual International Symposium, Moscow, 23–25 августа 2021 года. – Moscow: ISO LONDON LIMITED – European Publisher, 2021. – P. 248–270. – DOI 10.15405/epes. 22043.23.

Сведения об авторах

***Михайлова Светлана Владиславовна**, канд. филол. наук, доцент, и. о. заведующего кафедрой французского языка и лингводидактики Института иностранных языков, Московский городской педагогический университет.*
E-mail: mihailovasv@mgpu.ru

***Сущев Сергей Сергеевич**, магистр («Педагогическое образование», выпускник программы «Цифровая лингводидактика»), специалист управления международного сотрудничества, преподаватель кафедры англистики и межкультурной коммуникации Института иностранных языков, Московский городской педагогический университет.*
E-mail: zoso1970@yandex.ru

***Виноградова Анна Юрьевна**, магистр («Педагогическое образование», выпускница программы «Цифровая лингводидактика»), учитель английского и немецкого языков, школа № 368 «Лосиный остров» (Москва).*
E-mail: annavinogradova@mail.ru

***Романова Ангелина Игоревна**, магистр («Педагогическое образование», выпускница программы «Цифровая лингводидактика»), учитель английского и французского языков, школа № 1794 (Москва).*
E-mail: romanova-prof@mail.ru

***Миловидова Анастасия Андреевна**, магистр («Педагогическое образование», выпускница программы «Цифровая лингводидактика»), учитель английского языка, школа № 2120 (Москва).*
E-mail: nastyamilov@mail.ru